

# Hörösvidék

független keresztény politikai napilap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Békéscsaba, Szent István-tér 18. Telefon 60.  
Póstatakarékpénztári csekk száma: 34.141.

Felelős szerkesztő:

MIGEND DEZSÓ

Előfizetési árak:

Negyedévre 6 pengő, egy hónapra 2 pengő.  
Egyes szám ára 10 fillér.

## A magyar közigazgatás tükre

Az állami pénzügyek gyökeres rendezése tudvalevőleg nélkülözhetetlenül teszi az egész állami gépezet leegyszerűsítését, amelyben benne foglalhatók a túlságos apparátus leépítése egyfelől, az ügykezelés gyorsítása, a feleslegesen közbeékelő szervek kikapcsolása másfelől. Ezt az óhajtott célt nem lehet egyébként elérni, mint az egész állami és közületi közigazgatásnak tervszerű, szerves megreformálásával, magyarán leegyszerűsítésével. A közigazgatás reformja évtizedek óta minden kormány programjában szerepelt, mint legfontosabb feladat. De a békében megindult munkálatokat sajnos félbeszakította a háború, sőt az összeomlás után az állami feladatok nagy szaporodásával a magyar közigazgatás még bonyolultabb, még szövevényesebb lett, csak úgy, mint mindenütt a világon. Ez természetes folyamánya volt annak, hogy a gazdasági fellendülés és pénzügyi válság mind nagyobb mértékben tette szükségessé az állam segítségét, beavatkozását és ez hihetetlenül megsokszorozta a kormányzat és közigazgatás munkáját, amelynek ezzel a megsokszorozásával párhuzamosan az állami és egyéb közületi szervek és intézmények feladatköre mindinkább bővült. Ez hozta azután magával, hogy a kívánatos egyszerűsítés helyett a közigazgatás mind komplikáltabb lett és ez a túltengő közigazgatási tevékenység a maga nagy költségeivel már-már elviselhetetlen pénzügyi terheket rak az államok és ezzel a népek vállaira.

Azonban ezt a nagy feladatot, a közigazgatás racionális egyszerűsítését a gyakorlatban megvalósítani sokkal nehezebb, mint azt kívánni, óhajítani. A közigazgatás hosszú történelmi folyamatnak, évszázados kialakulásnak és fejlődésnek az eredménye, amelyet máról-holnapra, hirtelen felforgatni, gyökeresen megváltoztatni éppen ezért nem lehet. Amit bíráló és feddő értelemben úgy neveznek, hogy túltengő bürokratizmus, az voltaképpen nem egyéb, mint ilyen hosszú történelmi fejlődésnek a jelenlegi stádiuma. A gyakorlati közigazgatás az életben napról-napra alakult ki és igen nehéz a kijárt utak, a kívájt medrek helyébe másokat, újakat tenni. Csak igen alapos előkészítés után, az óhajtott céloknak hosszú időre való kitűzésével, fokról-fokra lehet a közigazgatást gyökeresen megreformálni. Ezt a szükséges előkészítő munkát indította meg az előző kormány azzal, hogy a magyar közigazgatás gazdaságosságának és eredményességének biztosí-

tására kormánybiztosságot állított fel, amelynek vezetésével Magyary Zoltán egyetemi tanárt bízta meg. Több mint másfél esztendő szívos munka után most elkészült egy hatalmas munkálat ilyen címmel: «A Magyar Közigazgatás Tükre». Ez a munka bámolatos adatgyűjtésnek és anyagfeldolgozásnak az eredménye. Ötletes táblázatos kimutatásban tisztázza a közigazgatási hatásköröket és ezzel a különböző közigazgatási ügyeknek valószínűségi katasztrófát nyújtja. A közigazgatás útvesztőjében az ügyesbajos közönséget és az ügyvédek is eligazítja és biztos vezérfonal a közigazgatási tisztviselők számára. Az óriási anyag áttekinthető rendszerbe foglalása biztos alapul szolgálhat már most akár átfogó, akár részleges közigazgatási reform számára. De azt a célt is szolgálja a hatalmas mű, hogy lehetővé tegye a közigazgatás egész szervezetének és minden működésének rendszeres átvizsgálását a közigazgatás eredményessége és gazdaságossága szempontjából.

A nagy munka szerkesztője, aki

a közigazgatás racionalizálásának kormánybiztosa, meggyőzően mutatja ki, hogy a közigazgatás racionalizálásának mozgalmá többé fel nem tartózkodhat. Bizonyos, hogy ezt minden modern állam végre fogja hajtani. Ha a magyar nemzet megtalálja a módját annak, hogy ezt saját erejéből, részben nagyobb nemzeteket is megelőzve, megoldja, úgy igen sokat fog nyerni azzal is, hogy újabb bizonyosságot fog tenni arról, hogy megeseonkítótsága és anyagi erőben való korlátozása ellenére is kulturális és erkölcsi értéke szerint a nemzetek rangsorában előkelő hely illeti meg. Joggal mondja tehát dr. Magyary Zoltán a nagy munka bevezetésének végén, hogy az a közigazgatási reform, amelyre az országnak még szüksége van, jelentőségében joggal mérhető ahhoz az alkotmányjogi reformhoz, amelyet 1848-ban alkottunk. Ezt a reformot hamarosan elindítja eddigi programnyilatkozatai szerint a Gömbös-kormány, amelynek nemzeti munkatervében a közigazgatás reformja előkelő helyen szerepel.

## Elnapolják a képviselőházat

A képviselőház kedden délelőtti ülését tart. A miniszterelnök római útja miatt a Ház üléseit újból elnapolják a jövő hét keddjéig.

## Ujabb haladékokat kapott Magyarország a rövidlejáratú kölcsönök megfizetésére

Budapest, nov. 7. Londoni jelentések szerint eredményteljesen jártak Magyarországon az angol és amerikai hitelezőkkel foly-

tatott tárgyalásai. A bankárok megbízottai hozzájárultak a rövidlejáratú adósságok visszafizetésének újbóli meghosszabbításához.

## Megindul a közúti forgalom a német fővárosban

Berlin, nov. 7. Ma hajnalban a berlini közlekedési társaságnál ismét megindult a szükségüzem. Már a tegnapi napon annyi dolgozni akaró jelentkezett, hogy reggel 8 óráig 400 villamoskocsit és 105 autóbust helyeztek

forgalomba. A földalatti vasúton is nagyon eltolódott a sztrájk helyzete, a közlekedési társaság javára. Valószínű, hogy a sztrájk túljutott a csúcsponjtán. A mai nap folyamán további villamosvonalak üzembehelyezését tervezik.

## Az új választás sem teremtett kedvezőbb helyzetet a német politikában

A vasárnapi választás eredménye

Berlin, nov. 7. A birodalmi gyűlési választások eddigi végeredménye szerint a leadott szavazatok száma a következőképpen oszlik meg: Nemzeti szociálisták 195 mandátum (volt 230), szociáldemokraták 121 (volt 133), kommunisták 100 (volt 85), centrum

70 (volt 75), német nemzetiek 51 (volt 40), bajor néppárt 11 (volt 7), türingiai Landbund 1 (nem volt egysem, állampárt 2 (volt 4), keresztény néppárt 5 (volt 3), német hannoveriek 1, gazdasági párt 2, német parasztpárt 3, parasztlak és szőlőgazdák szövetsége 2.

Százalékos magánösszeállítások az egyes pártokra nézve a következőképpen alakultak: Nemzeti szociálista párt a régi birodalmi gyűlésben volt 37.4 %, az új birodalmi gyűlésben 33.1 %, szociáldemokraták volt 21.6 %, most 20.5, kommunista volt 14.4, most 16.8 %, centrum volt 12.5 %, most 11.9 %, német nemzetiek volt 5.9 %, most 8.6 %, bajor néppárt volt 3.2 %, most 3.1 %.

Berlin, nov. 7.

A megválasztott nemzeti képviselők jegyzékéből kitűnik, hogy az Odera-menti Frankfurtban megválasztott éljelölt Litzmann tábornok 82 éves. Korban a következő képviselő, a kommunista Zeffkin Klara asszony pedig 75 éves. Az új birodalmi gyűlést eszerint Litzmann tábornok fogja megnyitni.

## Pártértekezlet

Budapest, november 7. Gömbös Gyula miniszterelnök római utazása előtt tájékoztatni kívánja a kormánypartot utazásának indító okairól és ezért az egységspárt keddre összehívott értekezletének időpontját megváltoztatták és az értekezletet hétfőn este tartják meg.

## Három napot tölt Olaszországban Gömbös miniszterelnök

Budapest, nov. 7. Értesülésünk szerint Gömbös Gyula miniszterelnök kedden este utazik Rómába, ahonnan vasárnap, vagy hétfőn érkezik vissza. Az olasz fővárosban a miniszterelnök három napot tölt.

## Svájcban is nagy az államháztartás deficitje

Bern, nov. 7. Svájci állami költségvetésének jövő évi deficitje 70 millió frank.

## A kultuszminiszter lesz Székesfehérvár képviselője

Budapest, nov. 7. Székesfehérvárott Hóman Bálint dr ajánlasi ívén tegnap az első napon 280 aláírás gyűlt össze.

Székesfehérvár város választóközönségének száztáru küldöttsége kereste fel Hóman Bálint kultuszminisztert és felkérték, hogy fogadja el a jelöltséget a Károlyi Gyula gróf lemondásával megüresedett mandátumra. A választóközönség nevében Kaiteneker Viktor felsőházi tag mondott beszédet. A helyesléssel fogadott beszéd után a miniszter beszélt és kijelentette, hogy a jelöltséget örömmel vállalja el.

## Mi van az új választójogi törvény tervezetében?

Titkos választás lesz minden kerületben

Csökkentik a képviselők számát

Budapest, nov. 7.

Politikai körökben mostanában érdekes hírként tárgyalják azt a még nyilván megerősítésre szoruló információt, hogy elkészült az új választójogi törvénytervezet. A tervezet szerint titkos választói jog lesz az egész vonalon, az ország területét tizenhárom kerületre osztják és a kerületek laktörményeinek szorított szavaznak. Redukálják a képviselők számát és újítás lesz a magyar alkotmány történetében, hogy ötven érdeképviseleti delegált is bekerül a parlamentbe, akikkel együtt maximálisan 180 lesz a képviselők száma. Az érdeképviseletek között szerepelnek a vármegyék is, s így megmarad a kapcsolat az ősi magyar alkotmányrendszerrel, amely a legátusküldés rendszerét követte. Az új választójogi törvény előkészítését látják abban is, hogy rövidesen sor kerül tizenhárom megyei pártüléknek a kinevezésére. Továbbá a parlament elé kerül a választójogi törvény felülvizsgálata előtt az érdeképviseletek kiépítéséről szóló és már nagy vonalaiban elkészült javaslat is.

### Spóner Károly min. tan. pénzügyigazgató búcsúja

Gyuláról jelenti a Körösvidek munkatársa: Szép és bensőséges ünnep színhelye volt vasárnap délelőtt a pénzügyigazgatóság tanácssterme, a pénzügyigazgatóság kötelekbe tartozó hivatalok tisztviselői a hivatalfőnökök vezetése alatt küldöttségként tisztelegtek és búcsúztak Spóner Károly miniszteri tanácsos pénzügyigazgatótól, akit felsőbb rendelkezésre Budapestre helyeztek át. Mintegy százhuszan gyűltek össze a pénzügyigazgatóság tanácsstermében, ahol a belépő igazgatót lelkes ünnepelésben részesítették, majd Elek Lajos helyettes pénzügyigazgató könnyekig megható, magasszárnyalású beszédében búcsúztatta a tisztviselői kar nevében. Ecseteite a pénzügyigazgató 40 évi munkáját, kijelentve, hogy hét évi gyulai pénzügyigazgatói tevékenysége után méltán nevezhetjük az „építő pénzügyigazgatónak”, aki az egész vármegye osztatlan szeretetét és tiszteletét megszerezte. — Spóner Károly pénzügyigazgató meghatott szavakban búcsúzott tisztviselőitől, rajuk haritva eredményes működésének az érdemét. Köszönetet mondott külön-külön mindnyájuknak, kérve, tartsák meg őt jó emlékezetükben és ő is mindig szeretettel gondol vissza a közöttek kemény munkában eltöltött időkre és gondolatban sokszor visszatér még hozzájuk. — Szavait igen sokan könnyezve hallgatták végig, majd lelkes óvációban részesítették szeretett igazgatójukat.

### A professzor

Mély gondolatokba merülve érkezik este haza az öreg professzor. Sehogysem jut eszébe, mit kellett volna még elintézni. Töprengve jár-kegel a szobájában este tíztől hajnali három óráig. Végre fölkiált:

— Hopp! Megvan. Ma este korán akartam lefeküdni.

## December 11-én választ Békéscsaba új városi képviselőtestületi tagokat

Jánossy Gyula polgármester előterjesztést tett dr. Márky Barna alispánnak, amelyben kérte, hogy a kisorsolt képviselőtestületi tagok

helyeit betöltendő új tagok választását december 11-én reggel 9 órától délután 4 óráig tarthassa meg a város.

## Allásnélküli diplomások küldöttsége a miniszterelnök előtt

Budapest, nov. 7.

Ma délután az állásnélküli diplomások küldöttsége kereste fel Gömbös Gyula miniszterelnököt Ifjúsági József egyetemi tanár vezetésével. A küldöttség a miniszterelnöknek memorandumot nyújtott át, amelyben három kérdéssel fordult a kormányhoz. Létesítsen a kormány olyan alakulatot, amely az állásnél-

küliek érdekében nemcsak elvi kérdések kidolgozására jogosult, hanem részletes javaslatokat is tehet a végrehajtásokra is. A jelentkező nagyfokú nyomor azonnali enyhítésére sürgős munkát állítson be a kormány. Az állásnélkülséget intézményesen rendezni szándékozó javaslataikat pedig sürgősen tárgyalassa le.

## A békéscsabai evangélikus társadalom ünnepe

Raffay Sándor püspök adia át hivatásának az evangélikus szeretetházat

Szombaton este érkezett Budapestről Békéscsabára dr. Raffay Sándor bányakerületi ev. püspök az Ev. Nőegyesület szeretetházának felavatási ünnepélyére. A pálya udvaron a város, az ev. egyház, az Ev. Nőegyesület és Leányegyesület fogadta ünnepélyesen a püspököt.

Vasárnap délelőtt 10 órakor istentisztelet volt az ev. kistemplomban, ahol Jakabfi György el kész hirdette az igét és dr. Raffay Sándor püspök imádkozott és áldást mondott a gyülekezetre.

A templomból az egyesületek és testületek a Teleki-utcába vonultak az avatásra kerülő ev. szeretetotthonhoz. A hosszú menethez nagyszámban csatlakoztak az ev. egyház tagjai, valamint az ünnepély iránt érdeklődők szintén, igen sokan.

A szeretetotthon kapujában Jakabfi György el az Ev. Nőegyesület elnöke és Zámcsnik Judit az Ev. Leányegyesület elnöke köszöntötték az érkezők élén jövő dr. Raffay Sándor püspököt, kíséretet és a közönséget.

Ezután az ünnepély résztvevői, akik között ott láttuk az arad-békési ev. egyházmegye esperesét, a honvédség, a város, a különböző testületek és egyesületek küldöttségeit, teljesen megtöltötték a szeretetház udvarát, folyosóit és terkeit, majd felzenült az „Isten rendithetetlen várunk” dallama, ezt követően pedig dr. Raffay Sándor püspök mondott fenkölt, magasztos szavakkal avató beszédet, majd imát és áldást. A főpásztor szívet-leket megindító beszédét az egybegyűltek meghatottan hallgatták.

Jánossy Gyula polgármester a város és annak közönsége, Kop-

pányi Gyula ref. lelkész a Ref. Nőegyesületek nevében mondtak gondolatokban gazdag, szívből jövő üdvözléseket és kérték Isten áldását a szeretetház létrehozóra és nemes hivatásának betöltésére.

Dr. Relli Lajos reálgimnáziumi igazgató a szeretetház történetét vázolta és köszönetet mondott mindazoknak, akik adományaikkal és munkájukkal elősegítették az otthon felépítését.

Ezután Such Ilona a bentlakó gondozottak nevében fejezte ki hálás köszönetét, olyan megható közvevlenséggel, hogy nem maradt szem könny nélkül a hallgatóság soraiban.

Végül dr. Raffay Sándor püspök szavai hangzottak el ismét. A szeretet csodás erejéről beszélt s a békéscsabai hívek nagyszerű munkájának látható eredményéről, amelyet a bányai ev. egyházkerület új díszének nevezett. Kérte Istent, hogy minél több ilyen, tettekkel szolgáló protestáns lelket adjon ennek a csonka hazának, mint amilyenek a békéscsabaiak, ahol nem a filiteres jóteknokodás jeleit látta, hanem a krisztusi szeretet alapján való szent, nemes és értékes adakozást, segítséget.

A Himnusz elénekkelésével ért véget az ünnepély, majd a jelenlévők meglekintették az új szeretetotthon.

Délben az Iparoszház dísztermében ünnepélyes közebéd volt, amelyen Raffay Sándor püspök a kormányzóra, Jánossy Gyula polgármesterre a város- és dr. Relli Lajos a nőegyesületek nevében Raffay Sándorra, mint a protestáns gondolat és nemzeti gondolat hirdetőjére, Jakabfi György Relli Lajosra, mint a nőegyesület munkás

társelnökére és özv. Bodnár János né a Ref. Nőegyesület nevében a testvéregyesület vezetőire és tagjaira mondott felkösöntőt.

Levélben, illetve táviratlag üdvözölték a nőegyesületet br. Radvánszky Albert egyet. felügyelő, dr. Pesthy Pál bányakerületi felügyelő, Sárkány Béla bányakerületi főjegyző, Kovács Andor főesperes, az orosházi Nőegyesület, Korossy György főispán, dr. Márky Barna alispán, dr. Csermák Béla vármegyei főorvos és dr. Medovarszky Mátyás, a békéscsabai ev. egyház felügyelője.

Dr. Raffay Sándor püspök a vasárnap délutáni gyorsul utazott vissza a fővárosba.

### Francia—olasz ellentét

Páris, nov. 7. Toulousban a radikális párt nagygyűlésén Herriot miniszterelnök kijelentette, hogy kinos Franciaország számára az a félreértés, amely szembeállította Olaszországgal, amely vele együtt küzdött a világháborúban. A német követelésekkel foglalkozva hangsúlyozta, hogy elismeri az egyenlőség jogát, de csak abban az esetben, ha az megegyezik a leszerelési intencióval és nem vonja maga után a támadás lehetőségét.

### Harangszentelés Medgyesegyzán

Szép ünnepély keretében folyt le vasárnap délután a templom előtti téren a harangszentelés.

A harangot Kohuth József ottani lakos a róm. kath. egyháznak adományozta. A szentelést végző kunágotai esperes úgy a maga, valamint az egyház nevében szép szavakkal köszönetet mondott a gyönyörű adományért.

Utána a helybeli plébános szép, tartalmas és hatásos beszédet mondott, melynek végzetével az egybegyűlt közönség az adományozót megéltjezte.

Ezekután a harangot sok néző jelenlétében a toronyba felhúzták.

### Időjárás

A békéscsabai meteorológiai megfigyelő állomás jelentése 1932 november 7-én délután.

Hőminimum + 5,6 C°  
Hőmaximum + 8,7 C°  
A föld felszínén + 3,6 C°  
Légnyomás 766,7 mm.  
Csapadék 0,0 mm.

A budapesti meteorológiai intézet jelentése:

Várható időjárás a következő 24 órára: Borús, hűvös idő, keleti fégáramlással, egyes helyeken kisebb esőkkel.

### RÁDIO

A rádió keddi műsora

9.15: Hangverseny. 12.05: Az Országos Postászenekar hangversenye. 3.30: A rádió diáklőrája. 4.00: Oláh Lillán dr.: «Amerikai vötegenyek». 5.00: Ifj. Sáray Elemér cigányzenekara muzsikál. 6.00: Gergey István: «Színész és kritikus». 6.25: Az Operaház előadásának ismertetése. 6.30: Az Operaház előadásának közvetítése. «Walkür». «A nibelung gyűrűje» első része 3 felvonásban. Az I. felvonás után: Hírek. A II. felvonás után: Sporteredmények, időjárásjelentés. — Az előadás után: győri Vörös Misi cigányzenekaráról hangversenye.

BÉKÉSCSABAIK TALÁLKOZÓHELYE AZ

SÜRGÖNYCIM: „HOTELIST.”

**ISTVÁN KIRÁLY SZÁLLODA**

SÜRGÖNYCIM: „HOTELIST.”

BUDAPEST, V., PODMANICZKY-UTCA 8.

Nyugati pályaudvar mellett. Telefon: (Interurban) 202—43, 294—34.

Minden modern kényelemmel berendezett eisórangu családi szálloda. Minden szobában központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz és telefon. Lift. Szállodában kávéház, cukrászda és fodrászterem. A keleti pályaudvartól közvetlen villamosösszeköttetés 2. és 46-os kocsikkal.

# HIREK

Ezen a héten Lőrinczy és Abonyi (Debreczeni) gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot.

— **Aranylakodalom.** Lipták Sámuel nyugalmazott városi tisztviselő és neje Mokos Judit november 6-án, vasárnap ünnepelték meg házasságuk ötvenedik évfordulóját, amely alkalmából számosan keresték fel a köztisztviselőket álló, jubiláló házaspárt és halmozták el jókívánásokkal.

— **Nyugdíjbavonulások a szegedi üzletvezetőségen.** A jövő év január elsejével a szegedi üzletvezetőségen Dörö Ferenc főfelügyelő, Hauer Ferenc főintéző, Barnafy Kálmán főintéző, Wesp Arnold főintéző és Csermely István főellenőr vonulnak szolgálati idejük kitelével nyugdíjba.

— **A lyoni egyetem magyar díszdoktorai.** Lyonnól jelentik, hogy az egyetem ünnepélyes közgyűlésén báró Korányi Sándor és Grósz Emil egyetemi tanárokat, nagy ünnepélyességgel tiszteletbeli doktorokká avatták.

— **A válás világrekordja.** Londonból jelentik: Mexikóban az új házassági törvény a világ leggyorsabb válását teszi lehetővé. A házasság felbontásának törvényszék előtt csak válasszal kell bejelenteni annak bebizonyításával, hogy nagykorúak és nincs gyermekük. Ha a jegyzőkönyv felvétele után két héttel megismétlik kijelentésüket, a bíróság azonnal kimondja a válást, s a házasság felbontottnak tekintendő. Mínt hogy az eljáráshoz ügyvédt nem kell, a költségek teljesen minimálisak.

\* **Sulyos tüdőbajban,** vagy bármily tuberkulotikus megbetegedésben szenvedők bájukból **tökéletesen** gyógyulhatnak. Válaszbélyeges levelekre szívesen válaszol n. Diczy János Gyoma.

— **A B. Margit Leányklub** f. hó 12-én, szombaton 6 órai kezdettel a Közművelődésházában kulturesztet rendez, amelyre mindenkit szeretettel meghív. Belépődíj nincs, de a gyermeknépkönyha javára kéri a nemes szívek adakozását.

\* **Bútor** jót, olcsót csak az Alföldi Bútorcsarnokban lehet vásárolni.

— **Megromlottak a valutacsempész idegei.** Budapestről jelentik: A valutacsempészés ügyében ma délelőtt ki akarták hallgatni Bauer Mária idegei azonban felmondták a szolgálatot, úgy hogy kihallgatását el kellett halasztani.

\* **Szemüveg, recept szerint is legolcsóbb SINGER vizsgázott látszerésznél.** Andrassy ut 18.

— **Fajvadakat ad a földművelésügyi minisztérium.** A földművelésügyi minisztérium körrendelettel értesítette a városokat, valamint a különböző vadtenyésztő gazdaságokat, hogy vadállományuk felhívására a földművelésügyi minisztérium utján fajvadakat kaphatnak. Azok a városok, vagy magánosok, illetve vadászársaságok, amelyek nyul, fácán, vagy fogolyállományukat fel akarják frissíteni, forduljanak ezirányú kérelmekkel a földművelésügyi minisztériumhoz.

— **A halálba ment az elűzött ezerhold után.** Budapestről jelentik: Vasárnap hajnalban az egyik fővárosi szanatóriumban felakasztotta magát özvegy Braun Hermanné 54 éves földbirtokosnő, aki még nemrégiben Tiszaföldváron ezerholdas birtokon gazdálkodott. Anyagi veszteségek érték és idegbaj támadta meg. Szanatóriumba vonult, ahol azután elkövette tetteit.

**ÖRÖM**

AZ EMBER ÉLETE,  
HA RENDES AZ EMÉSZTÉSE

**ARIN**

— **A hízalásra beállított zsír- és húsertésállomány.** A Magyar Gazdaságkutató Intézet és az Országos Mezőgazdasági Kamara a hozzájuk beérkezett jelentések alapján jelentik, hogy országos átlagban a beállítások száma szeptember hónapban a folyó év augusztusához képest nem emelkedett és körülbelül 10 százalékkal kisebb, mint 1931. szeptemberében. Ez jellegzetes, mert április és augusztus között az új beállítások száma minden hónapban magasabb volt, mint a megelőző esztendőben. Az országos átlagtól számos eltérés állapítható az átlagtól számos eltérés állapítható a beállításra kerülő anyagot lényegesen csökkentette, emellett óvatosságra is készítetett. A hízalt anyag felhozatala novemberben valószínűleg még élénk lesz, mindamellett azonban már valamelyest átacsonyabbnak ígérkezik, mint amekkora októberben volt. A húsertés-hízalásra vonatkozó jelzőszám tovább javult 3.6-ról 3.4-re, amikor 4 egyenlő a középértékénél kisebb hízalással és 5 egyenlő a középértékénél sokkal kisebb hízalással. A kisgazdák húsertés-hízalásának jelzőszáma viszont változatlanul 4.0-en maradt.

\* **Agyvértóulás,** szívszorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság a természetes «**Ferenc József**» keserűvíz használata által igen sokszor megszüntethetők. Tudományos megállapítások megerősítik, hogy a **Ferenc József** víz a malkacs székszorulás mindenféle jelenségeinél a legjobb szolgálatot teszi. A **Ferenc József** keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **A magyar irodalomban** az utóbbi időben több friss tehetség tűnt fel. A fiatal tehetségek között az egyik legértékesebb költőnő Öbey Irén, akit mély, emberi mondanivalói és harmatosan egyszerű versei a legnagyobbakkal teszik rokonná. A vidéken élő költőző megrázó erejű és megindítóan őszinte versét közli az Új Idők mai száma, amelyben egy másik fiatal tehetség, a kitünő novellista Dénes Gizella pompás elbeszélését is olvashatjuk. Művészi képek reprodukciói, időszerű fényképek, ötletes fejlecek, népszerű rovatok, Receptpályázat, Keresztrettyény, Szerkesztői üzenetek, Kézimunka, Kertészet, Gasztronómia, Szépségápolás teszik változatosá Herceg Ferenc szépirodalmi buliját, amelynek kiadóhivatala Budapest VI., Andrassy-ut 16. Bárkinek küld díjtalan mutatványszámot. Előfizetési ára negyedéve 6 pengő 40 fillér, egyes szám ára 50 fillér.

— **Rablótámadás Szeged mellett.** Szegedről jelentik: Szombaton az alsótanyai országúton három útonálló meglámadott egy cipészmesztert. A vakmerő rablók súlyosan összeverték a cipészmesztert. A rendőrség erőlyesen nyomoz a támadók után.

— **Balesetek.** Telep András 60 éves békéscsabai napszámos, Kastély utca 46 szám alatti lakos fát vágott, miközben a kezében levő fejsze megcsuszott és balkezefejének hüvelykujját kettévágta. Sérülését a mentők kötvették be. — **Vercska Pál** 57 éves napszámos, békéscsabai, Kemény-utca 7 szám alatti lakos rakodásnál segédkezett. Amint egy tizedes mérleget akartak kocsira tenni, Vercska Pál balkeze a mérleg alá került, amely kezefején oly súlyos zuzott sebet okozott, hogy a mentőknek kellett bekötözni.

— **Országos vásár Békésen és Endrődön.** A városához érkezett hivatalos értesítés szerint a legközelebbi országos vásárt Békés nagyközségben november 18-án és 19-én, Endrőd községben november 19-én tartják meg, amelyekre sertés kivételével mindenféle állat felhajtható.

— **Találtak Békéscsabán** 6 drb. kulcsot. Igazolt tulajdonosa átveheti a rendőrkapitányság 14 számú hiv. helyiségében.

**LEGLÓCSÓBB BESZERZÉSI HELYE:**

**IRODA: Ferenc J.-tér 18.**  
Telefon: 225. — **TELEP:**  
Közraktár. Telefon: 215.

**Békéscsabai  
Áruforgalmi Rt.**



**Vételkényszer  
nélkül** tekintse meg  
kötöttáru osztályunkat.

**Csíkos pullover  
a nagy divat.**

!! Óriási választékban !!

**HAUER ÁRUHAZ**  
Békéscsaba, Andrassy-ut 9.

— **Hétnapi fogház csalásért.** Orosházáról jelentik: A járásbíróság büntetőbírája Farkas Róza 26 éves csorvási cigányasszonyt, aki Bús János uradalmi cselédétől több ruhaheműt és pénzt esalt ki, csalásért hétnapi fogházra ítélte.

**A Békésvármegyei Kertészeti  
Egyesület közleményei**

Rovatvezető: dr. Medovarszky Mátyás.

— **Tizenöt kisgazdát és tizenöt kerti munkást államköltségen vesznek fel a gyümölcsfaápolási tanfolyamra.** A földművelésügyi miniszter leiratban értesítette a Tiszántúli Mezőgazdasági Kamara utján a várost, hogy ez év őszén és a jövő év tavaszán a gyümölcsfaápolás és védekezés gyakorlati teendőinek ismertetésére Békésmegye területén, téli, tavaszi és nyáreleji tanfolyamot kíván tartani. A tanfolyamon tizenöt kisgazda és ugyanannyi kerti munkás államköltségen vehet részt.

Békéscsabán november 21-től 25-ig rendezik meg a tanfolyamot a Bocskóy féle gazdasági iskolában. A tanfolyam előadója Mokros István kertészeti főintéző lesz. Az államköltséges helyek betöltői a tanfolyam tartamára, naponként egy napi napszámnak megfelelő élelmezési váltságban részesülnek. A tanfolyamot bárki teljesen díjmentesen látogathatja. Jelentkezni lehet dr. Medovarszky Mátyás városi főjegyzőnél (Városháza.)

**Szavazó szelvény**

a  
**„Körösvidék“**

állandó fotó-amatőr kiállítására és versenyére.

Az 1932. november 6-tól 13-ig kiállított képek közül legkiválóbbnak az alanti megjelölésűt találom:

A kép száma: .....

jeligéje: .....

A kiállító neve: .....

aláírás.

Jövő heti versenyünk nyeremény-tárgyait dr. Südy Ernő gyógyszer-tára (Andrassy-ut 47. sz.) ajánlotta fel.

## Iparengedélyváltások október hónapban Békéscsabán

Hivatalos kimutatás szerint október hónapban az alábbi iparengedélyváltások voltak Békéscsabán.

**Iparengedélyt kapott:** Weisz Ede esernyőkészítő, Soroksári Textilipar r. t. szövőgyár (fiók), Schönberger Józsefné rőföskereskedő, Gajdács Pál lakatos, Gyuricza László férfiszabó, Mózes Bertalan cipész, Darida Pál asztalos, Faust József férfi- és női kalapkészítő, Zsilko Antal borbély és férfifodrász, ifjú Pribojszki János kerékpár, gramofon és alkatrészei, műszaki-cikk kereskedő, Komlodi Sándorné irodaszer kereskedő, Zsenegellér Pálné tej-, tejtermék- és élelmiszer kereskedő, Kisnyarlik János baromfi- és tojáskereskedő, Kulikai András tüzelőanyagkereskedő, Berta Józsefné paprika-, fűszer- és gyékénykereskedő, Varga Jánosné és társa hentes és mészáros, Kalina János szűcs, Imre Istvánné nőiszabó, Martincsek János hentes és mészáros, Bogdány Béla kőművesmester, özv. Krajcsó Jánosné szűcs, Timkó János szűcs, Kruttsch Sándor szobafestő, Markovics Berta fűzőkészítő, Száraz Lajos cipész, Cseke Mihály szabó, Paulik Pál asztalos, Fischer Eszter női divatkalapkészítő, Varga O. András baromfi- és tojáskereskedő, M. Ravasz Márton déligyümölcs-, cukorka, zöldségkereskedő, Miklya János rőfös- és rövidáru-kereskedő, Brach Hermann cukorka-kereskedő (fiók), Kovács Pál szabó, Hruska János esztergályos, Izsák Ignác cipőtalp-, bőr- és bőráru-kereskedő, Rosenberg Ignác fűszer-, rőfös- és rövidárukereskedő, Szarvas András és társa baromfi-, tojás- és élelmiszerkereskedő, Havran Pál és fia temetkezési vállalkozó, Csuvarszky Mátyás temetkezési vállalkozó, Faber Lajos Kovács, Faber András kerékgyártó iparra.

**Iparáról lemondott:** Darida János kisebb kőműves, Benesik Máté és társa cukrász, Merkur szövőgyár, Gyebnár István asztalos, ifj. Kulikai András kőművesmester, Varga János hentes és mészáros, Lakatos Józsefné baromfi- és tojáskereskedő, Körmöczy Ferencné női-, férfidivat- és cipőkereskedő, Petrina Ádám talicskakészítő, Majsai József háztól való személyautófuvarozó, özv. Urszinyi Jánosné tűzifa- stb. kereskedő, Gyebrovsky János falverő, Babarczi Mihály gyufa-, cigarettapapír- stb. kereskedő, Szabó Károly Kovács, Grosz Sándor tűzifa- és szénkereskedő, Petrovszki S. Mihály héricsépió.

**Egyéb változások:** Kovács János háztól való személyautó fuvarozó iparát október 1-től egy évre szünetelteti, Kovács Mihályné és társa sütőiparát október 7-től egy évre szünetelteti, Lyacho Pálné vegyeskereskedő október 8-tól iparát újból folytatja, Kocziha András tej- és tejtermékfeldolgozó- és árusító iparát október 15-től egy évre szünetelteti, Farkas Antal háztól való személyautó fuvarozó október hó 15-től egy évre szünetelteti iparát, Zsilák Ilona tejtermék-kereskedő október 15-től iparát újból folytatja.

A fentiek szerint október hónapban negyvenegy új iparengedélyt adtak ki, míg iparukról tizenhatalmat mondtak le.

**Hirdessen  
a „Körösvidék”-ben**

Dr. Madách Bertalan Ubrin János.

## A Körösvidék állandó fotó-amatőr kiállításának múlt heti versenyeredményei

Nagy érdeklődéssel kísért fotó-amatőr fényképkiallításunk múlt heti győztese

**Réthy Ferenc**

307 szavazattal, amelyek «Virágos asztal» c. kiválóan sikerült felvételére érkeztek be szerkesztőségünkbe.

Második Eke Mihály MÁV főlést Szeged «Szobasarak» c. képe 300 szavazatot kapott.

Markovics Andor «Bundavásár» feliratú képe 191 szavazatot kapott, s ezzel a harmadik lett.

Dr. Ürményi Károly, nagybányai közönségi orvos «Fényben a Halászbástya» c. felvételére 121 szavazatot érkezett.

Kovács Z. Pál «Napsütésben» c. képére 79, Szántó Rudólné «Jó reggelt!» c. képére 81 és Bányay Géza «Körösrészlet» c. képére 80 szavazatot küldtek be.

Ismételten felhívjuk b. kiállítóink figyelmét arra, hogy a már kiállított fényképeket sértetlenül visszakaphatják a szerkesztőségben, vidéki kiállítóinknak pedig postán küldjük vissza a fényképeket.

lérről 40 fillerre szállítja le. Midőn ezen, hazánkban példátlanul álló legolcsóbb háztartási áram bevezetését nb. fogyasztóink tudomására hozzuk, reméljük, hogy ezen olcsó áramot teljes mértékben igénybe fogják venni.

Békéscsaba megyei város  
villamos műve.

## SZÍNHÁZ

**Nagy sikerrel mutatkozott be  
Csabán az Országos Kamaraszínház**

A megnyitó előadás a várható legnagyobb sikerrel járt. A Kamaraszínház valóban elsőrendű művészekkel szerepel, akiknek külön érdeme a egyszerű szereplés is. A közönség nagy örömmel fogadta a társulatot, amely Déry Béla igazgató és Angyal Dezső titkár vezérése alatt új szintet és kellemes művelészetet nyújt.

A szombatesi bemutató «A nagy fiúk» c. színjáték és «A háromszög» c. vígjáték szép sikert aratott. Az első darabban Miskey Józsefné hálás szerepe volt.

Harmadiknak Vaszary János «Nem divat a szerelem» című háromfelvonásos vígjátékát adták elő Déry Béla, Nádor Olga és Miskey József. Nem lehet szó nélkül hagyni, hogy Nádor Olga milyennek kívül pompásan vezette ezt a végtelenül érdekes és mindvégig találó szójátékokkal fűszerezett darabot. Tagadhatatlan sikere volt, amelyben méltán osztoznak kiváló partnerei Miskey, aki az unott, a szerelmet pénzen át látó vezérigazgatót adta egyszerűen és Déry, akinek sokoldalúsága már ismeretes a csabai publikum előtt.

### Édes ellenség,

Bónyi Adorján színjátéka került vasárnap délután műsorra. A dicséretet halmaza hallatszott az előadás után és ha annyit irunk, hogy méltán sajnálják akik nem nézhették meg ezt az előadást, akkor a legtermészetesebb kritikát adtuk. Nádor Olga finom játékaival és jól érthető kiejtéssel előadott szerepében valósággal meghódította a közönséget. Miskey Józsefről állandóan csak jót, Szirmay Györgyről pedig éppen dicséretet lehet csak mondani. Polgár Margit bájos volt az anya szerepében. Minden szereplő kiváló művészi felkészültséggel járult hozzá a darab sikeréhez.

### Csók a pusztán

A vasárnap esti komédiában Miskey József csillogtatta meg kitűnő művészetét. Csodálatos ezt az embert figyelni. Nagy értéke a társulatnak. Utána Nádor Olga és Szirmay György nyerték meg legjobban a közönség tetszését. Eöry Gizi kis szerepében kedves volt Erdőssyvel együtt. Deák Ferenc jól

November 8-9, kedd-szerda, fél 7, fél 9.

## St. MORITZI KALAND

Küzdelem az alvilággal 10 felvonásban.  
Fősz.: Harry Piel, Hans Junkermann.

Személyesen fellép:

## Bodán Margit

a Rádió csalóányának magyarnóta-estje,  
Kubányi György előadóművész közreműködésével. Műsora a magyarnóta kincsesházának gyöngyei szerepelnek.

## SPORT

**GyAC—MÁV 3:0 (1:0).** Bíró: Kohautek. Súlyos vereséget mért a GyAC csapata a Vasutasokra. Mentésül szolgálhat azonban az, hogy a MÁV nem a legjobb összeállításban állt ki.

**MTE—Előre 1:0 (1:0).** Bíró: Oláh. Az Előrében már régebb idő óta tartó egyenlenség és széjelhúzás uralkodik, aminek újabb eredménye a tegnapi, megérdemelt vereség. Ha az Előre vezetősége a jövőben is hasonlóan intézi csapatának dolgait, akkor katasztrófális lesz reakjuk nézve.

**CSAK — Mezőberényi Törekvés 17:0 (5:0).** Szombaton a késő délutáni órákban történt meg a CSAK és Bohn SC közötti fuzió s így természetesen a vasárnapi egymás elleni bajnoki mérkőzésük már elmaradt. S hogy a csapat mégsem maradjon meccs nélkül, átutaztak Berénybe s ott hatalmas győzelmet araltak.

### Egyéb alosztályi eredmények:

MAFC—GyTE 5:2.  
OTK—BISE 3:2.  
OMTK—BTE 4:4.  
TTC—ETC 7:1.

### Fővárosi eredmények:

Ferencváros—Hungária 0:0.  
Ujpest—Kispest 3:0.  
Szeged—Nemzeti 3:1.  
III. ker.—Soroksár 2:1.

### Áramfogyasztó közönségünk figyelmébe!

Tisztelettel értesítjük áramfogyasztó közönségünket, hogy igazgatóságunk, méltányolva a fogyasztó közönség kívánságát, 1932. okt. 28-án tartott ülésén elhatározta, hogy a háztartási áramot — resők, vasalók és forralók áramfogyasztását, 1932. november hó 1-től kezdődőleg hektowattónként 1,5 fillérrel számláztatja és a háztartási árammérőórák használatidőjét 80 fillérrel

alakított, ugyancsak Donáth Kató, Polgár Margit és Nemes Jolán is. Jól mulatott a közönség. Közelebb került egymáshoz a színész és a néző. Amazok szívvel-lélekkel játszottak — mi pedig velük együtt mulattunk.

### Heti műsor:

Hétfőn, november 7-én, este 8 órakor: **Az ostrom.** Színmű 3 felvonásban. Irta: Henry Bernstein.

Kedden, november 8-án, este 8 órakor: **Nyúl a bokorban.** Vígjáték 3 felvonásban. Irta: Nyári Andor.

Szerdán, november 9-én, este 8 órakor: **Máriósz.** Színjáték 3 felvonásban. Irta: Marcel Pagnol.

Csütörtökön, november 10-én, este 8 órakor: **Jedermann** (Akárki). Játék a gazdag ember haláláról 3 képből. Irta: Hugo von Hofmannsthal.

## Figyelem!

Ne dobja el rossz

## hó- és sárcipőjét

mert

## a „Vulkán” gumijavító-üzem

(Békéscsaba, Andrásy-ut 7. sz. Irányi-utcai oldal, volt Papp cukrászda.)

negyvennyolc óra alatt, gözvilkanizálással, garancia mellett,

## teljesen újja alakítja!

Nem hidegen ragaszt, hanem vulkanizál!

## Tőzsde

Valuták:

Angol font	18'80—19'20
100 Cseh korona	16'92—17'02
100 Dinár	7'30—7'60
100 Dollár	570'50—573'50
100 Francia frank	22'30—22'50
100 Leu	3'40—3'44
100 Lira	29'90—30'20
100 Német márka	135'70—136'60
100 Svájci frank	110'70—111'40

Határidős piac:

Irányzat: egyenetlen, forgalom csendes.

### Gabonárák:

76 kg. tv. buza	12'20—12'90
77 kg. tv. buza	12'40—13'05
78 kg. tv.	12'50—13'52
79 kg. tv.	12'75—13'40
80 kg. tv.	12'80—13'55
Rozs uj	6'70—6'80
Takarmányárpa uj	9'90—10'10
Zab	10'00—10'20
Tengeri	6'90—7'09
Korpa	7'15—7'25
Sörárpa	11'00—13'50

Készáru piac:

Irányzat: jóltartott, forgalom csendes. Az előző napi árakhoz viszonyítva a rozs 5-el jobb, árpa 10-el, korpa 10 fill-el olcsóbb mázsánként. A többi cikk ára változatlan.

### Ferencvárosi serti vásár:

Árak: Fialat könnyű 76—90 nehéz 114—116

## APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetések ára tíz szög hétköznap 40 fillér, vasár- és ünnepnap 60 fillér. Vas-tag betűvel szedett szó duplán számít. Kérjük vidéki hirdetőinket, hogy a hirdetés árát a szöveg beküldésével egyidejűleg beküldeni sziveskedjenek. A hirdetések ára postabélyegben is beküldhető.

**Őszibarack** csemete, korai, nagygyümölcsű kapható Réthy gyógyszerésznél. 7684

Egy 4+1 lámpás modernizált **rádió** eladó. Zsiros-u. 14. 5840

Kiadja és nyomtatja a Körösvidék ri.